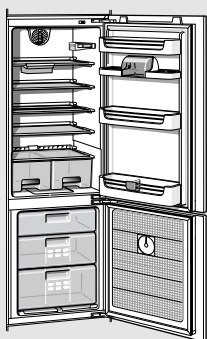




KIM..



de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>
Bosch Info-Team: DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

5700 007 405 (8303)

BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Nutzzinhalt	9
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Lebensmittel einordnen	9
Gerät kennenlernen	6	Gefrieren und Lagern	10
Bedienblende	6	Lebensmittel einfrieren	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7	Gefriergut auftauen	11
Gerät anschließen	7	Abtauen und reinigen	12
Gerät einschalten	7	Energie sparen	13
Temperatur einstellen	8	Betriebsgeräusche	13
Gerät ausschalten und stilllegen	8	Kleine Störungen selbst beheben	14
Variable Gestaltung des Innenraums ...	8	Kundendienst	15

en Index

Instructions on appliance disposal	16	Rearranging the interior	20
Safety information	16	Usable capacity	21
Getting to know your appliance	18	Storing of food	21
Fascia	18	Freezing and storing frozen food	22
Note ambient temperature and ventilation	19	Freezing food	22
Connecting the appliance	19	Defrosting frozen produce	23
Switching on the appliance	19	Thawing and cleaning the appliance ...	24
Selecting the temperature	20	Tips for saving energy	25
Switching OFF and disconnecting the appliance	20	Operating noises	25
		Eliminating minor faults by yourself	26
		Customer service	27

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	28	Contenance utile	34
Consignes de sécurité	28	Rangement des aliments	34
Présentation de l'appareil	30	Congélation et rangement de produits surgelés	35
Bandeau de commande	31	Congélation des aliments	35
Consignes pour la température ambiante et l'aération	31	Décongélation de produits surgelés	37
Branchement de l'appareil	32	Dégivrage et nettoyage	37
Enclencher l'appareil	32	Economies d'énergie	38
Réglage de la température	32	Bruits de fonctionnement	38
Coupure et arrêt de l'appareil	33	Remédier soi-même aux petites pannes	39
Agencement variable du compartiment intérieur	33	Service après-vente	40

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	41	Capacità utile totale	47
Avvertenze per la Vostra sicurezza	41	Sistemazione degli alimenti	47
Conoscere l'apparecchio	43	Congelare e conservare alimenti surgelati	48
Pannello comandi	44	Surgelare alimenti	48
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	44	Scongelamento di alimenti congelati ...	50
Collegare l'apparecchio	45	Sbrinamento e pulizia	50
Accendere l'apparecchio	45	Risparmiare energia	51
Regolare la temperatura	45	Rumori di funzionamento	51
Disinserire e mettere l'apparecchio fuori servizio	46	Eliminare da soli piccoli guasti	52
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	46	Servizio assistenza clienti	53

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	54	Variabele indeling van het interieur	59
Veiligheidsvoorschriften	54	Netto-inhoud	60
Kennismaking met het apparaat	56	Levensmiddelen inruimen	60
Bedieningspaneel	57	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren	61
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	57	Invriezen van levensmiddelen	61
Apparaat aansluiten	58	Ontdooien van diepvrieswaren	62
Inschakelen van het apparaat	58	Ontdooien en schoonmaken	63
Instellen van de temperatuur	58	Energie besparen	64
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	59	Bedrijfsgeluiden	64
		Kleine storingen zelf verhelpen	65
		Servicedienst	66

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden. Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

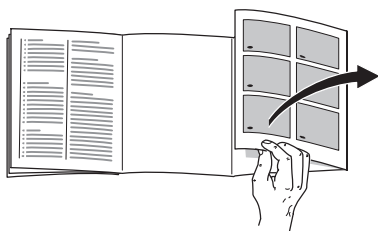
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/
Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 5 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für große Flaschen
- 9 Gefrierkalender*
- 10 Gefriergutschale
- 11 Temperaturanzeige* in der
Gerätetür
(* nicht bei allen Modellen)

A Kühlraum (+3 °C bis +8 °C)

B Gefrierraum (–18 °C und kälter)

Bedienblende

Bild 2

1 Geräte-Hauptschalter Ein/Aus

2 Temperatur-Einstelltaste

Taste so oft drücken, bis gewünschtes Temperatur-Lämpchen leuchtet.

3 Temperatur-Lämpchen

Die Zahlen bei den grünen Lämpchen bedeuten Kühlraum-Temperaturen in " °C ". Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an. Das Lämpchen blinkt, wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

Hinweis: Kältere eingestellte Kühlraum-Temperaturen bewirken auch kältere Gefrierraum-Temperaturen

4 Super-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens. Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten des gelben Lämpchens angezeigt.

Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten.

Im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht. Nach ca. 50 Stunden schaltet das Gerät automatisch auf die zuvor eingestellte Kühlraum-Temperatur um.

Achtung! Während des Supergefrierens kann auch der Kühlraum stärker gekühlt werden.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Hinweis:

Bei Raumtemperaturen unter + 20 °C und beim Supergefrieren kann die Innenbeleuchtung bei fast geschlossener Tür (oder gedrücktem Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft leuchten. Dies ist kältetechnisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Geräte-Hauptschalter **1** drücken. Innenbeleuchtung leuchtet, Lämpchen blinkt.

Vom Werk aus hat der Kühlraum eine Grundeinstellung von +5 °C.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

Hinweise:

Bild 3

Funktionsbedingt bilden sich an der Rückwand innen Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne in die Verdunstungsschale.

Tauwasser-Rinne und Ablauf sauber halten, Tauwasser muss ablaufen können.

Wärme muss ungehindert an der Rückseite des Gerätes abziehen können. Be- und Entlüftungsöffnungen nie abdecken oder zustellen.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/1** drücken. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Ausstattungsbeispiel

(nicht bei allen Modellen)

Gemüsebehälter mit Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler

Bild 6

Zum langfristigen Lagern:
Regler nach rechts, Belüftung ist offen, Temperatur wird niedriger.

Zum kurzfristigen Lagern:
Regler nach links,
Belüftung ist geschlossen, Temperatur wird höher, hohe Luftfeuchtigkeit.

Vario-Ablage

Bild 7

Die vordere Hälfte lässt sich nach hinten schieben – Platz für hohe Gefäße auf der darunter liegenden Ablage.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 8

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenhalter

Bild 9

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Nutzzinhalt

Ohne Innenausstattung beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Für das gesamte Gerät:

KIM 23..	226 l
KIM 24../KI24M.	226 l
KIM 25..	263 l
KIM 26../KI26M.	263 l
KIM 28../KI28M.	262 l
KIM 29..	265 l
KIM 30../KI30M.	265 l

Gefrierraum:

KIM 23..	61 l
KIM 24../KI24M.	61 l
KIM 25..	110 l
KIM 26../KI26M.	110 l
KIM 28../KI28M.	74 l
KIM 29..	61 l
KIM 30../KI30M.	61 l

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt:

Für das gesamte Gerät:

KIM 23..	209 l
KIM 24../KI24M.	209 l
KIM 25..	244,5 l
KIM 26../KI26M.	244,5 l
KIM 28../KI28M.	238,5 l
KIM 29..	251 l
KIM 30../KI30M.	251 l

Gefrierraum:

KIM 23..	51 l
KIM 24../KI24M.	51 l
KIM 25..	99 l
KIM 26../KI26M.	99 l
KIM 28../KI28M.	57,5 l
KIM 29..	51 l
KIM 30../KI30M.	51 l

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

• Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage **Bild 12/A** oder zwischen beiden Pfeilen **Bild 12/B**

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

• Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Lebensmittel wie folgt einordnen:

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe -18°C oder tiefer.

Gefriergut möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind viele Lebensmittel unterzubringen, kann man die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Dazu Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 11**.

Eisschale

(nicht bei allen Modellen)

Bild 15

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen in den Gefrierraum stellen.

Zum Lösen der Eiskwürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Lebensmittel einfrieren

Gefriervermögen:

maximal 5 kg in 24 Stunden.

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben, max. Gefriervermögen nicht überschreiten. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich das max. Gefriervermögen geringfügig.

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Damit der Geschmack erhalten bleibt und die Lebensmittel nicht austrocknen, diese luftdicht verpacken.

Achtung

Keine gesundheitsgefährdenden Materialien zum Verpacken von Lebensmitteln oder zum Verschließen von Behältern verwenden.

Zum Verpacken

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen.

Zum Verschließen

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Bei mittlerer Einstellung

Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren	bis zu 6 Monate
Käse, Geflügel, Fleisch	bis zu 8 Monate
Gemüse, Obst	bis zu 12 Monate

Gefrierkalender

Bild 13

(nicht bei allen Modellen)

Die Zahlen bei den Symbolen geben die Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei handelsüblichen Tiefkühlkost ist das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Temperaturanzeige in der Gerätetür

Bild 10 (nicht bei allen Modellen)

Die stromnetzunabhängige Temperaturanzeige zeigt zwei Temperaturbereiche an.

**schwarzer Bereich –
richtige Gefriertemperatur**

**gestrichelter Bereich –
zu geringe Gefriertemperatur**

Eine Anzeige des gestrichelten Bereichs ist unbedenklich:

- bei der Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einbringen frischer Ware oder wenn die Tür zu lange offen war.

Bei langfristiger Lagerung von Gefriergut ist die Temperatur auf jeden Fall so einzustellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige (nach einem längeren Zeitraum) den schwarzen Bereich anzeigt.

Zeigt die Temperaturanzeige z. B. bei einem Stromausfall für längere Zeit den gestrichelten Bereich an, ist zu prüfen ob das Gefriergut angetaut ist.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Abtauen und reinigen

Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefriertraumes sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

Zum Entfernen von Reif kein Messer oder spitzen Gegenstände verwenden.

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Keine elektrischen Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden.

Gefrierraum

- Gefriergutschalen bis auf die mittlere mit den Lebensmitteln an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- **Zum Auffangen des Abtauwassers die mittlere Schale ausräumen, aber im Gerät belassen Bild 16.**
- Nach dem Abtauen das in der Gefriergutschale aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriertraumboden mit einem Schwamm aufwischen. Gerät reinigen.
- Netzstecker wieder einstecken, Sicherung einschalten.

Abtau-Sprays

Angaben des Herstellers sind maßgebend.

Achtung

Abtau-Sprays können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Abtau-Hilfe

Topf mit heißem Wasser auf Untersetzer in den Gefrierraum stellen.

Kühlraum

An der Rückwand innen bilden sich Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dieser taut automatisch ab und läuft über die Tauwasser-Rinne **Bild 9** in die Verdunstungs-Schale.

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Mit Wasser und wenig Reinigungsmittel reinigen.

Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung kommen und auch nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungs-Schale laufen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Die Ablagen und Behälter sind nicht spülmaschinenfest, sie können sich verformen.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Gerät abtauen und reinigen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen Bild 17/B . 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Der Lichtschalter klemmt. Bild 17/A	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Temperatur ist zu kalt eingestellt. Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Temperatur wärmer einstellen. Nie mehr als 5 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Nie mehr als 5 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren. Hindernisse entfernen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Geräte-Hauptschalter ist nicht eingeschaltet. Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Geräte-Hauptschalter drücken. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.
Innen-Beleuchtung leuchtet bei fast geschlossener Tür (oder gedrückten Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft.	Raumtemperatur ist unter 20 °C oder Supergefrieren ist eingeschaltet. Keine Störung!	Bei Raumtemperaturen über 20 °C oder nach dem Abschalten des Supergefrierens erlischt die Innenbeleuchtung wieder.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 18**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

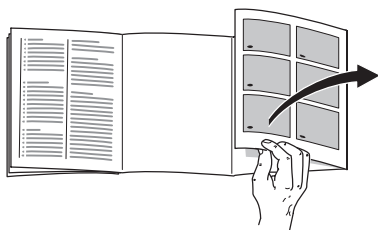
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelves in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Shelf for tubes and small tins
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for large bottles
- 9 Frozen-food calendar*
- 10 Freezer drawer
- 11 Temperature display* in the appliance door
(* not all models)

A Freezer compartment

(The temperature in the refrigerator compartment can be selected from +3 °C to +8 °C).

B Refrigerator compartment (-18 °C and colder)

Fascia

Fig. 2

- 1 Main switch On/Off
- 2 Temperature selection button

Keep pressing the button until the desired temperature lamp illuminates.

- 3 Temperature lamps

The figures next to the green lights indicate refrigerator compartment temperatures in "°C". The illuminated light indicates the set temperature. The light flashes until the set temperature has been reached.

Note: If a colder temperature is set in the refrigerator compartment, the temperature in the freezer compartment will also be colder.

- 4 "fast freeze" button

Used for switching "fast freeze" on and off. When "fast freeze" is on, the yellow light illuminates.

"Fast freeze" freezes large quantities of fresh food and, depending on the quantity, should be switched on up 24 hours before the fresh food is in the freezer compartment.

The freezer compartment drops to a very low temperature. After approx. 50 hours the appliance automatically switches back to the temperature previously set in the refrigerator compartment.

Warning! During "fast freezing" the temperature in the refrigerator compartment may also drop.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Note:

At ambient temperatures below + 20 °C and during “fast freezing” the interior light may glow at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed). This is quite normal and can be ignored.

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

Press main switch on appliance **1**.
Interior light illuminates, lamp flashes.

At the factory the refrigerator compartment was set to +5 °C.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Selecting the temperature

The set values can be changed; see description of the fascia.

Notes:

Fig. 3

It is quite normal for condensation or hoarfrost to form on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel.

Keep the condensation channel and outlet clean, as the condensation must be able to drain away.

Heat must be able to escape at the rear of the appliance. NEVER cover or block the ventilation openings.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Press the main switch **Fig. 2/1**.
The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Defrost and clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

Example of features

(not all models)

Vegetable container with temperature and humidity regulator

Fig. 6

For long-term storage:
Regulator to right, ventilation is open, temperature drops.

For short-term storage:
Regulator to left, ventilation is closed, temperature rises, high air humidity.

"Vario" shelf

Fig. 7

The front half can be pushed back – space for tall utensils on the shelf below.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 8

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle holder

Fig. 9

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Usable capacity

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

For the whole appliance:

KIM 23..	226 l
KIM 24../KI24M.	226 l
KIM 25..	263 l
KIM 26../KI26M.	263 l
KIM 28../KI28M.	262 l
KIM 29..	265 l
KIM 30../KI30M.	265 l

Freezer compartment:

KIM 23..	61 l
KIM 24../KI24M.	61 l
KIM 25..	110 l
KIM 26../KI26M.	110 l
KIM 28../KI28M.	74 l
KIM 29..	61 l
KIM 30../KI30M.	61 l

The usable capacity **including interior features** is:

For the whole appliance:

KIM 23..	209 l
KIM 24../KI24M.	209 l
KIM 25..	244,5 l
KIM 26../KI26M.	244,5 l
KIM 28../KI28M.	238,5 l
KIM 29..	251 l
KIM 30../KI30M.	251 l

Freezer compartment:

KIM 23..	51 l
KIM 24../KI24M.	51 l
KIM 25..	99 l
KIM 26../KI26M.	99 l
KIM 28../KI28M.	57,5 l
KIM 29..	51 l
KIM 30../KI30M.	51 l

Storing of food

Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

• Coldest zones

are on the rear walls and are found, according to model, between the printed side arrows and the glass shelf below **Fig. 12/A** or between both arrows **Fig. 12/B**.

Note: Store the most sensitive foods in the coldest zones (e.g. fish, sausage, meat).

• Warmest zone

is near the door at the top.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and drying of plastic parts is avoided.

Store in the following manner:

- **On the storage shelves** in the refrigeration zone (from top to bottom):
bread, ready made foods, milk produce, meat and sausage
- **In the vegetable container:**
vegetables, salad and fruit

- In the **door** (from top to bottom):
butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, fruit juice containers.

Freezing and storing frozen food

Purchasing frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

If possible, take frozen food home in a cold bag and place quickly in the freezer compartment.

Storing frozen food

- To ensure good air circulation in the appliance, push in the freezer drawers all the way.
- If a large quantity of food is to be placed in the freezer compartment, the food can be stacked directly on the wire shelves. To remove the freezer drawers, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 11**.

Making ice cubes

Fig. 15

(Not all models)

Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of water and place in the freezer compartment.

To loosen the ice cubes, hold the tray briefly under running water or twist the tray slightly.

Freezing food

Freezing capacity:

Maximum 5 kg/4 lb 8 oz in 24 hours.

Food should be frozen solid as quickly as possible. To retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour, do not exceed max. freezing capacity. If freezing food in the freezer drawers, the max. freezing capacity is reduced slightly.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on "fast freeze".

To retain the flavour and prevent the food from drying out, wrap the food airtight.

Warning

Do NOT wrap food or seal containers with materials which are a health hazard.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer boxes.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape.

Note

The refrigerating unit runs until the food has frozen. The temperature in the refrigerator compartment drops temporarily.

Do NOT bring food which is to be frozen into contact with food which is already frozen.

Durability of the frozen food

At average setting

Fish, cold meats, ready meals, cakes and pastries	Up to 6 months
Cheese, poultry, meat	Up to 8 months
Vegetables, fruit	Up to 12 months

Frozen-food calendar

Fig. 13

(not all models)

The figures next to the symbols indicate how many months the frozen food can be stored for. Use by the "best before" date.

Temperature display in the appliance door

Fig. 10 (not all models)

The temperature display, independent of the power supply, indicates two temperature ranges.

**Black temperature ranges –
freezer temperature correct**

**Dash-lined temperature –
freezer temperature too low**

The dash-lined temperature range may also be temporarily displayed:

- when the appliance is switched on
- when fresh food has been placed in the freezer compartment or if the door was open for too long.

If frozen food is stored for a long time, adjust the temperature until the temperature-display indicator (after a prolonged period) is in the black area.

If the temperature indicator is in the dash-lined area for a prolonged period, e.g. during a power failure, check whether the frozen food is beginning to thaw.

Do not refreeze food which is beginning to thaw or which has already thawed. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Thawing and cleaning the appliance

Clean the refrigerator compartment once a month. The freezer compartment should be cleaned whenever the appliance is defrosted.

Risk of electric shock

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

Do not remove hoarfrost with a knife or pointed implement.

Do not damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

Do NOT place any electric appliances or naked flames in the appliance.

Freezer compartment

- Store the freezer drawers (except the middle one) and the food in a cool location. Place the ice block (if enclosed) on the food.
- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- **Empty the middle drawer and leave in the appliance to catch the water, Fig. 16.**
- When the freezer compartment has defrosted, empty the water which has collected in the freezer drawer. Mop up any water in the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.

- Re-insert the mains plug and/or reset the fuse.

Defrosting sprays

Follow the manufacturer's instructions.

Warning

Defrosting sprays may form explosive gases and/or contain solvents or propellants which corrode plastic and/or may be a health hazard.

Defrosting aid

Place a pan of hot water on a base in the freezer compartment.

Refrigerator compartment

Condensation or hoarfrost forms on the inside of the rear panel. The hoarfrost thaws automatically and runs into the evaporation pan via the condensation channel **Fig. 3**.

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Clean with water and a little detergent.

Warning

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

Water used for cleaning must not drip onto the fascia or light, or run through the drain hole into the evaporation pan.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The shelves and containers are not dishwasher-proof; they could warp.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Leave warm food and drinks to cool down first.
- Thaw frozen food by placing it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Defrost and clean the appliance.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults by yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault by yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Pull off the cover grille. Fig. 17/B 3. Changing the bulb (Replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage).
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The light switch is sticking. Fig. 17/A	Check whether it can be moved.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet pipe is blocked. Fig. 3	Clean the condensation channel and outlet. Fig. 3 (see Cleaning the appliance)
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature has been set too low. If large quantities of fresh food are frozen, the temperature in the refrigerator compartment drops temporarily, as the refrigerating unit is running for a long time.	Increase temperature. Never freeze more than 5 kg/4lb 8oz of food at once.
The refrigerating unit switches on more and more frequently and for longer.	Large quantities of fresh food are being frozen. The ventilation openings are blocked.	Never freeze more than 5 kg/4lb 8oz of food at once. Remove any obstacles.

Fault	Possible cause	Remedial action
Refrigerator has no cooling capacity.	Main switch on appliance has not been switched on.	Press the main switch.
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in properly.	Check that the power is on and check the fuses.
The interior light illuminates at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed).	Ambient temperature is below 20 °C or “fast freezing” has been switched on. Not a fault!	At ambient temperatures above 20 °C or when “fast freezing” has been switched off, the interior light goes out again.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 18**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.
 - Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
 - Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
 - N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
 - Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
 - Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
 - N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.
- Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
 - Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
 - Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de raclez le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer et congeler des aliments.
- Préparer des glaçons.

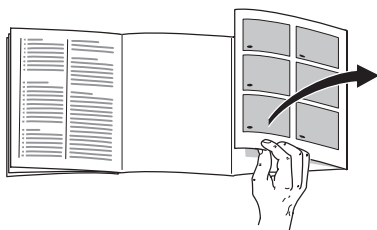
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 6 Casiers à beurre et à fromage
- 7 Casier à oeufs
- 8 Porte-bouteilles
- 9 Calendrier de congélation*
- 10 Bac à produits surgelés
- 11 Indicateur de température* dans la porte de l'appareil
(* selon le modèle)

A Compartiment congélateur
(La température du compartiment réfrigérateur se règle entre +3 °C et +8 °C.)

B Compartiment réfrigérateur
(température. = -18 °C ou moins encore)

Bandeau de commande

Figure 2

1 Interrupteur principal Marche/Arrêt

2 Touche de réglage de la température

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le voyant de température désiré s'allume.

3 Voyant de température

Les nombres à côté des voyants verts représentent les températures du compartiment réfrigérateur en «°C». Le voyant allumé indique la température réglée. Le voyant clignote tant que la température réglée n'est pas atteinte.

Remarque: si vous réglez le compartiment réfrigérateur sur une température assez basse, celle du compartiment congélateur sera également plus basse.

4 Touche «super»

Cette touche sert à enclencher et couper la supercongélation. L'entrée en service est signalée par allumage du voyant jaune.

La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et doit être enclenchée, selon la

quantité, jusqu'à 24 heures avant le rangement de ces produits frais.

Le compartiment congélateur descend à une température très basse. Au bout d'env. 50 heures, l'appareil bascule automatiquement sur la température réglée pour le compartiment réfrigérateur.

Attention: Pendant la supercongélation, la température peut baisser assez fortement à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

Remarque:

En présence de températures ambiantes inférieures à + 20 °C et pendant la supercongélation, il peut arriver que l'éclairage intérieur s'allume avec une moindre luminosité lorsque la porte est presque fermée (ou l'interrupteur de porte enfoncé). Ceci est dû à la technique de réfrigération et ne constitue aucun dérangement.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclencher l'appareil

Figure 2

Appuyez sur l'interrupteur principal **1** de l'appareil. L'éclairage intérieur s'allume, le petit voyant clignote.

A la fabrication, le compartiment réfrigérateur a reçu un réglage de base sur +5 °C.

Nous recommandons un réglage sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs de réglage, voir la description du bandeau de commande.

Remarque :

Figure 3

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage gagne le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

Maintenez la rigole et l'orifice d'écoulement propres. L'eau de dégivrage doit pouvoir s'écouler.

Au dos de l'appareil, l'air doit pouvoir s'échapper sans rencontrer d'obstacle. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Coupure et arrêt de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal **Fig. 2/1**. Le groupe frigorifique et l'éclairage du compartiment intérieur s'éteignent.

Arrêt de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant une période prolongée:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
2. Faites dégivrer l'appareil puis nettoyez-le
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté **Fig. 4**. Soulevez le casier puis extrayez-le **Fig. 5**.

Exemple d'équipement

(selon le modèle)

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Fig. 6

Rangement longue durée : amenez le régulateur à droite. Les orifices d'aération sont ouverts, la température diminue dans le bac.

Rangement de courte durée : amenez le régulateur à gauche. Les orifices d'aération sont fermés, la température et l'humidité augmentent dans le bac.

Clayette rétractable

Fig. 7

La moitié avant de la clayette rétractable s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger les récipients hauts sur la clayette de dessous.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 8

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Porte-bouteilles

Fig. 9

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Contenance utile

Sans les aménagements intérieurs, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante :

Appareil entier :

KIM 23..	226 l
KIM 24../KI24M.	226 l
KIM 25..	263 l
KIM 26../KI26M.	263 l
KIM 28../KI28M.	262 l
KIM 29..	265 l
KIM 30../KI30M.	265 l

Compartiment congélateur :

KIM 23..	61 l
KIM 24../KI24M.	61 l
KIM 25..	110 l
KIM 26../KI26M.	110 l
KIM 28../KI28M.	74 l
KIM 29..	61 l
KIM 30../KI30M.	61 l

Contenance utile avec les aménagements intérieurs :

Appareil entier :

KIM 23..	209 l
KIM 24../KI24M.	209 l
KIM 25..	244,5 l
KIM 26../KI26M.	244,5 l
KIM 28../KI28M.	238,5 l
KIM 29..	251 l
KIM 30../KI30M.	251 l

Compartiment congélateur :

KIM 23..	51 l
KIM 24../KI24M.	51 l
KIM 25..	99 l
KIM 26../KI26M.	99 l
KIM 28../KI28M.	57,5 l
KIM 29..	51 l
KIM 30../KI30M.	51 l

Rangement des aliments

Respectez les zones froides dans l'enceinte de l'appareil !

Du fait de la circulation de l'air dans l'enceinte de l'appareil, la température n'est pas la même partout :

• Les zones les plus froides

se situent le long du panneau arrière et, en fonction des modèles, entre la flèche représentée sur le côté et le compartiment en verre situé juste en-dessous **fig. 12/A** ou entre les deux flèches **fig. 12/B**

Remarque : rangez les aliments fragiles dans les zones froides (le poisson, la charcuterie ou la viande par exemple).

• La zone la plus chaude

se trouve tout en haut, au niveau de la porte.

Remarque : cette zone convient particulièrement bien pour les aliments tels que le fromage ou le beurre ; le fromage garde ainsi tout son parfum et le beurre, quant à lui, ne durcit pas trop et peut être facilement tartiné.

Précautions à prendre lors du rangement

Afin que les aliments puissent conserver tout leur arôme, leur couleur et leur fraîcheur, nous vous conseillons de les emballer ou de les couvrir soigneusement avant de les déposer dans l'appareil. De plus, ceci permet d'éviter tout transfert de goût entre les aliments ainsi que toute décoloration des pièces en matière plastique.

Rangez les aliments comme suit :

- **Sur les clayettes dans l'enceinte** de l'appareil (de haut en bas) : pain et viennoiseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le compartiment à légumes** : légumes, salade et fruits.
- **Dans la porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, bouteilles (petites et grandes), lait, jus de fruit.

Congélation et rangement de produits surgelés

Achat des produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Rangement des produits surgelés

- Enfoncez les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.

- Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, entreposez ces derniers directement sur les grilles de congélation. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée, levez-les puis sortez-les, **figure 11**.

Fabrication de glaçons

Figure 15

(Selon le modèle)

Remplissez le bac à glaçons au $\frac{3}{4}$ avec de l'eau puis placez-le dans le compartiment congélateur.

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

Congélation des aliments

Capacité de congélation:
5 kg maxi. en 24 heures.

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Si vous congelez les produits dans les tiroirs de congélation, la capacité de congélation maximale diminue légèrement.

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «super-congélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Attention

Pour emballer les aliments ou obturer les récipients, n'employez pas de matériaux dangereux pour la santé.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid.

Remarque

Le groupe frigorifique fonctionne jusqu'à ce que les aliments aient congelé. La température baisse temporairement dans le compartiment réfrigérateur.

Les aliments à congeler ne doivent pas entrer en contact avec des aliments qui le sont déjà.

Durée de conservation des produits congelés

Thermostat de l'appareil réglé sur une valeur moyenne

Poissons, charcuterie, plats précuisinés, pâtisseries	jusqu'à 6 mois
Fromage, volaille, viande	jusqu'à 8 mois
Fruits et légumes	jusqu'à 12 mois

Calendrier de congélation

Figure 13

(selon le modèle)

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation des produits surgelés. Dans

le cas de produits surgelés achetés dans le commerce, respectez la date limite de conservation.

Indicateur de température dans la porte de l'appareil

Figure 10 (selon le modèle)

L'indicateur de température, non raccordé au secteur, indique deux plages de température.

Plage noire: température de congélation correcte

Plage hachurée: température de congélation insuffisante

La présence de l'aiguille sur la zone hachurée est normale dans les cas suivants:

- à la mise en service de l'appareil.
- lorsque vous rangez des produits frais ou avez laissé la porte ouverte trop longtemps.

Lorsque vous rangez pour longtemps des produits congelés, réglez toujours la température de sorte que l'aiguille de l'indicateur revienne (au bout d'une période assez longue) sur la plage noire.

Si l'aiguille séjourne assez longtemps sur la plage hachurée, par ex. après une coupure de courant, vérifiez si les aliments ont commencé à décongeler.

Ne recongelez pas les aliments qui ont commencé ou fini de décongeler. Vous ne pourrez les recongeler qu'une fois cuisinés (cuits ou rôtis).

Consommez ces aliments nettement avant la date limite de conservation.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Dégivrage et nettoyage

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois. Nettoyez le compartiment congélateur au moment voulu après chaque dégivrage.

Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

Pour enlever le givre, n'utilisez pas de couteaux ou d'objets pointus.

N'endommagez pas le circuit de fluide réfrigérant.

Le fluide réfrigérant risque, en jaillissant, de vous blesser aux yeux et de s'enflammer.

N'utilisez jamais d'appareils électriques ou de flamme nue dans l'appareil.

Compartiment réfrigérateur

- Dans un endroit frais, amenez les tiroirs jusqu'au milieu de l'appareil avec leurs aliments. Placez l'accumulateur de froid (si fourni) sur les aliments.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- **Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir du milieu mais laissez-le dans l'appareil, figure 16.**
- Une fois le dégivrage terminé, videz le tiroir qui a récupéré l'eau. Utilisez une éponge pour enlever l'eau de dégivrage restée sur le fond du compartiment congélateur. Nettoyez l'appareil.
- Rebranchez la fiche mâle du secteur, rebranchez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Aérosols de dégivrage

Respectez les instructions fournies par le fabricant.

Attention

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Aide au dégivrage

Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez déposer dans l'appareil, sur un dessous de plat, une casserole d'eau bouillante.

Compartiment réfrigérateur

Des gouttes d'eau ou du givre se forment à l'intérieur de l'appareil, sur la paroi arrière. Cette dernière se dégivre automatiquement et l'eau de dégivrage est collectée par la rigole d'écoulement, **figure 3**, qui la conduit dans le bac d'évaporation.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le disjoncteur.
- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Attention

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas atteindre le bandeau de commande et l'éclairage, ni le bac d'évaporation via la rigole d'écoulement.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Les clayettes et les bacs ne se lavent pas au lave-vaisselle. Ils risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.

- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- Dégivrez l'appareil et nettoyez-le.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est défectueuse.	Remplacement de l'ampoule 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur. 2. Tirez vers l'avant la grille de l'éclairage. Figure 17/B 3. Changez l'ampoule (ampoule de rechange, 220–240 V, culot E14, Watts: voir l'ampoule défectueuse).
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Figure 17/A	Vérifiez s'il n'est pas coincé.
Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé.	La goulotte collectrice est bouchée. Figure 3	Nettoyez la rigole d'écoulement et la goulotte collectrice. Figure 3 (voir Nettoyage de l'appareil)

Dérangement	Cause possible	Remède
La température est trop basse dans le compartiment réfrigérateur.	Vous avez réglé la température sur une valeur trop basse. Lorsque vous mettez de grandes quantités d'aliments à congeler, la température régnant dans le compartiment réfrigérateur diminue temporairement car le groupe frigorifique doit marcher longtemps.	Réglez sur une température plus élevée. Ne mettez pas plus de 5 kg d'aliments à congeler à la fois.
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Congélation d'assez grandes quantités d'aliments frais. Les orifices d'aération sont couverts.	Ne mettez pas plus de 5 kg d'aliments à congeler à la fois. Retirez les obstacles.
Le réfrigérateur ne produit pas de froid.	L'interrupteur principal de l'appareil n'est pas enclenché. Coupure de courant; le fusible/disjoncteur du secteur est débranché/coupé; la fiche mâle n'est pas bien fixée dans la prise de courant.	Appuyez sur l'interrupteur principal. Vérifiez si vous avez du courant, contrôlez les fusibles.
L'éclairage intérieur s'enclenche à luminosité réduite lorsque la porte est presque fermée (ou l'interrupteur de porte enfoncé).	La température est inférieure à 20 °C ou la supercongélation activée. Il ne s'agit pas d'un dérangement.	Aux températures ambiantes supérieures à 20 °C ou après coupure de la supercongélation, l'éclairage intérieur s'éteint à nouveau.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Figure 18**

Afin d'éviter des déplacements inutiles au technicien, veuillez lui indiquer les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi les frais supplémentaires qui en résultent.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di

collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoruscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

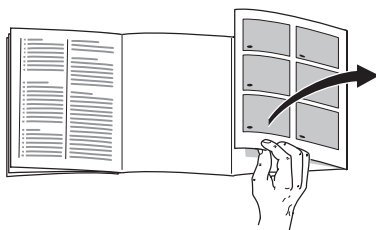
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Balconcino per tubetti e lattine
- 6 Scomparto per burro e formaggio
- 7 Portauova
- 8 Balconcino per bottiglie grandi
- 9 Calendario di congelamento*
- 10 Cassetto per congelati
- 11 Display temperatura* nella porta dell'apparecchio

(* non in tutti i modelli)

A Vano frigorifero

(La temperatura nel vano frigorifero può essere regolata da +3 °C a +8 °C.)

B Vano congelatore

(-18 °C o più freddo)

Pannello comandi

Figura 2

1 Interruttore principale Acceso/Spento

2 Pulsante regolazione temperatura

Premere più volte il pulsante, finché la spia temperatura desiderata si accende.

3 Spia temperatura

I numeri vicino alle spie verdi indicano le temperature nel vano frigorifero in «°C». La spia accesa indica la temperatura regolata. La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

Avvertenza: le temperature più basse regolate per il vano frigorifero provocano anche temperature più basse nel vano congelatore.

4 Pulsante «super»

Serve per inserire e disinserire il superfreezer. Quando il superfreezer è stato messo in funzione la spia gialla lampeggia.

Il superfreezer serve a congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere inserito, a seconda della quantità, fino a 24 ore prima dell'introduzione degli alimenti freschi.

Nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa. Dopo ca. 50 ore l'apparecchio commuta automaticamente alla temperatura del vano frigorifero precedentemente regolata.

Attenzione! Durante il congelamento rapido anche il vano frigorifero può essere raffreddato maggiormente.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Avvertenza:

A temperature ambiente inferiori a + 20 °C e nel congelamento rapido l'illuminazione interna può accendersi a luminosità ridotta a porta quasi chiusa (o ad interruttore luce premuto). Ciò dipende da motivi tecnici di refrigerazione e non deve destare preoccupazioni.

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'interruttore principale dell'apparecchio **1**. L'illuminazione interna si accende, la spia lampeggia.

La regolazione base per il vano frigorifero eseguita in fabbrica è +5 °C.

Consigliamo una regolazione di ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi.

Avvertenza:

Figura 3

A causa del funzionamento, sulla parete posteriore interna del vano frigorifero si formano goccioline di rugiada o brina. Questa si scioglie automaticamente e, attraverso il convogliatore di scarico, scorre nella vaschetta d'evaporazione.

Mantenere sempre puliti il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. L'acqua di sbrinamento deve poter defluire liberamente.

Il calore deve poter defluire liberamente sul lato posteriore dell'apparecchio. Mai coprire né ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Disinserire e mettere l'apparecchio fuori servizio

Disinserire l'apparecchio

Premere l'interruttore principale **figura 2/1**.

Il frigorifero e l'illuminazione interna si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio deve restare inutilizzato per molto tempo:

1. Estrarre la spina di alimentazione
2. Sbrinare e pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

Esempio di dotazione

(non in tutti i modelli)

Cassetto per verdure con regolatore temperatura e umidità

Figura 6

Per la conservazione a lungo termine: regolatore verso destra, la ventilazione è aperta, la temperatura si abbassa.

Per la conservazione a breve termine: regolatore verso sinistra, la ventilazione è chiusa, la temperatura aumenta, alta umidità dell'aria.

Ripiano variabile

Figura 7

La metà anteriore del ripiano può essere spinta verso dietro – spazio per contenitori più alti sul ripiano sottostante.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 8

Il cassetto può essere estratto per il riempimento e lo svuotamento. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Fermabottiglie

Figura 9

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura o la chiusura della porta.

Capacità utile totale

senza l'attrezzatura interna, la capacità utile totale secondo l'attuale norma è:

Per l'intero apparecchio:

KIM 23..	226 l
KIM 24../KI24M.	226 l
KIM 25..	263 l
KIM 26../KI26M.	263 l
KIM 28../KI28M.	262 l
KIM 29..	265 l
KIM 30../KI30M.	265 l

Vano frigo:

KIM 23..	61 l
KIM 24../KI24M.	61 l
KIM 25..	110 l
KIM 26../KI26M.	110 l
KIM 28../KI28M.	74 l
KIM 29..	61 l
KIM 30../KI30M.	61 l

Con l'attrezzatura interna la capacità totale utilizzabile è:

Per l'intero apparecchio:

KIM 23..	209 l
KIM 24../KI24M.	209 l
KIM 25..	244,5 l
KIM 26../KI26M.	244,5 l
KIM 28../KI28M.	238,5 l
KIM 29..	251 l
KIM 30../KI30M.	251 l

Vano frigo:

KIM 23..	51 l
KIM 24../KI24M.	51 l
KIM 25..	99 l
KIM 26../KI26M.	99 l
KIM 28../KI28M.	57,5 l
KIM 29..	51 l
KIM 30../KI30M.	51 l

Sistemazione degli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

• Zone più fredde

sono quelle vicino alla parete posteriore e, secondo il modello, si trovano tra la freccia stampata laterale ed il sottostante ripiano di vetro **figura 12/A** oppure tra le due frecce **figura 12/B**.

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

• Zona più calda

si trova in alto sulla porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza.

Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne ed insaccati di carne
- **Nel cassetto per verdure:** verdura, insalata, frutta
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie, latte, confezioni di succo di frutta.

Congelare e conservare alimenti surgelati

Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere -18°C o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa isolante e metterli subito nel vano congelatore.

Conservare surgelati

- Importante per la perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio, inserire i cassetti per surgelati fino all'arresto.
- Se si devono introdurre molti alimenti, si possono accumulare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per togliere i cassetti per surgelati tirarli fino all'arresto, sollevarli avanti ed estrarli **figura 11**.

Produrre cubetti di ghiaccio

Figura 15

(* non in tutti i modelli)

Riempire la vaschetta per ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e metterla nel vano congelatore.

Per staccare i cubetti di ghiaccio, mettere la vaschetta brevemente sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Surgelare alimenti

Potenza di congelamento:
massimo 5 kg in 24 ore.

Gli alimenti si devono surgelare completamente al più presto possibile anche all'interno. Per conservare vitamine, valore nutritivo aspetto e gusto, non superare la max. potenza di congelamento. Nel congelamento nei cassetti la max. potenza di congelamento è un poco inferiore.

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre prodotti freschi si deve inserire il «superfreezer».

Affinché il gusto possa conservarsi, e per evitare che gli alimenti possano essiccarsi, chiuderli in confezioni ermetiche.

Attenzione

Per confezionare alimenti o per chiudere i contenitori non utilizzare materiali nocivi alla salute.

Per confezionare

Fogli di plastica, film tubolare di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelamento.

Per chiudere confezioni

Anelli di gomma, clip di plastica, filo per legare, nastro adesivo resistente al freddo.

Avvertenza

Il frigorifero funziona continuamente finché gli alimenti non sono congelati. La temperatura nel vano frigorifero si abbassa temporaneamente.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli già congelati.

Durata dei surgelati

Ad una regolazione media

Pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno	fino a 6 mesi
Formaggio, pollame, carne	fino a 8 mesi
Verdura, frutta	fino a 12 mesi

Calendario di congelamento

Figura 13

(non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano la durata di conservazione in mesi per il surgelato. Per i surgelati commerciali è necessario osservare la data di scadenza.

Display temperatura nella porta dell'apparecchio

Figura 10 (non in tutti i modelli)

Il display temperatura, indipendente dalla rete elettrica, indica due campi di temperatura.

Campo nero – temperatura di congelamento corretta

Campo tratteggiato – temperatura di congelamento insufficiente

L'indicazione del campo tratteggiato è irrilevante:

- alla messa in funzione dell'apparecchio.
- dopo avere introdotto alimenti freschi oppure quando la porta è rimasta aperta troppo a lungo.

Per la conservazione a lungo termine di surgelati, la temperatura deve essere comunque regolata in modo che l'indicatore del display temperatura (dopo un periodo lungo) indichi il campo nero.

Se il display temperatura, per es. in caso d'interruzione di corrente, indica per un lungo periodo il campo tratteggiato, è necessario verificare se i surgelati hanno iniziato a scongelarsi.

Non ricongelare i surgelati parzialmente o completamente scongelati. Questi possono essere nuovamente congelati solo dopo essere stati trasformati (mediante cottura o frittura) in una pietanza pronta.

In tal caso non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Sbrinamento e pulizia

Pulire una volta al mese il vano frigorifero. La pulizia del vano congelatore dovrebbe essere eseguita opportunamente dopo ogni sbrinamento.

Pericolo di scarica elettrica

Non utilizzare pulitrici a vapore. L'eventuale condensazione del vapore su parti sotto tensione può provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

Per rimuovere la brina non usare coltelli oppure oggetti acuminati.

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può ferire gli occhi ed è infiammabile.

Non usare nell'apparecchio apparecchi elettrici o fiamma libera.

Vano congelatore

- Conservare i cassetti con i surgelati, escluso quello intermedio, in un luogo fresco. Deporre l'accumulatore del freddo (se disponibile) sugli alimenti.
- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- **Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto intermedio, ma lasciarlo nell'apparecchio, figura 16.**
- Dopo lo sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto per surgelati. Assorbire la restante acqua di sbrinamento sul fondo del vano congelatore con una spugna. Pulire l'apparecchio.
- Inserire di nuovo la spina di alimentazione, inserire il dispositivo di sicurezza.

Spray sbrinatori

Sono determinanti le istruzioni del produttore.

Attenzione

Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per la plastica oppure essere nocivi per la salute.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Disporre nel vano congelatore una pentola contenente acqua calda su un sottopentola.

Vano frigorifero

Sulla parete posteriore si formano gocce di acqua di sbrinamento o di brina. Questa si fonde automaticamente e scorre attraverso il convogliatore dell'acqua di sbrinamento **figura 3** nella vaschetta d'evaporazione.

- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Pulire con acqua e poco detersivo.

Attenzione

Pulire la guarnizione della porta solo con acqua pulita ed asciugarla con cura.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione e nemmeno scorrere nella vaschetta d'evaporazione attraverso il foro di scarico.

Non utilizzare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

I ripiani ed i balconcini non sono lavabili in lavastoviglie, essi possono deformarsi.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.

- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Sbrinare e pulire l'apparecchio.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti: si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti. Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza clienti viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. Figura 17/B 3. Sostituire la lampadina ad incandescenza (Lampadina di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
L'illuminazione interna non funziona; il refrigeratore funziona.	L'interruttore della luce è bloccato. Figura 17/A	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 3	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico. Figura 3 (vedi Pulire l'apparecchio)
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	È regolata una temperatura troppo bassa. A causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi la temperatura nel vano frigorifero si abbassa temporaneamente, poiché il refrigeratore funziona a lungo.	Regolare una temperatura più alta. Non congelare mai oltre 5 kg di alimenti.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Il frigorifero s'inscrive sempre più spesso e più a lungo.	Congelamento di grandi quantità di alimenti. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Non congelare mai oltre 5 kg di alimenti. Rimuovere gli ostacoli.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'interruttore principale dell'apparecchio non è inserito. Interruzione dell'energia elettrica; il dispositivo di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Premere l'interruttore principale. Controllare se vi è energia elettrica, controllare i dispositivi di sicurezza.
L'illuminazione interna si accende con luminosità ridotta a porta quasi chiusa (o con interruttore della luce premuto).	La temperatura ambiente è inferiore a 20 °C oppure è inserito il congelamento rapido. Nessun guasto!	A temperature ambiente superiori a 20 °C oppure dopo la disattivazione del congelamento rapido, l'illuminazione interna si spegne di nuovo.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione. **Figura 18**

Vi preghiamo di collaborare, indicandoci la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione, al fine di evitare trasferite inutili: risparmierete così le relative spese supplementari.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt

gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!

- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

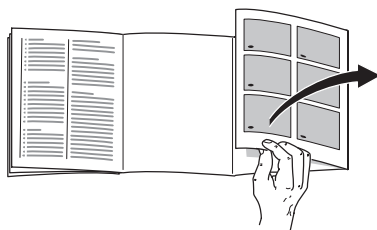
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Temperatuurkiezer/
binnenverlichting
- 3 Legplateaus in de koelruimte
- 4 Groenteladen
- 5 Vak voor tubes en blikjes
- 6 Boter- en kaasvak
- 7 Eierrekje
- 8 Vak voor grote flessen
- 9 Diepvrieskalender*
- 10 Diepvrieslade
- 11 Temperatuurindicatie* in de deur van het apparaat
(* niet bij alle modellen)

A Koelruimte

(De temperatuur in de koelruimte kan van +3 °C tot +8 °C worden ingesteld.)

B Diepvriesruimte

(-18 °C en kouder)

Bedieningspaneel

Afb. 2**1 Hoofdschakelaar Aan/Uit****2 Insteltoets voor de temperatuur**

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

3 Temperatuurlampje

De cijfers bij de groene lampjes betekenen temperaturen voor de koelruimte in „°C”. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan. Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

Attentie! Kouder ingestelde temperaturen voor de koelruimte leiden ook tot koudere temperaturen in de vriesruimte.

4 „super”-toets

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen. Als het gele lampje brandt, wordt aangegeven dat het supervriessysteem is ingeschakeld.

Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot 24 uur vóór het inladen van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

In de vriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt. Na ca. 50 uur schakelt het apparaat automatisch om op de tevoren ingestelde temperatuur voor de koelruimte.

Attentie! Tijdens het supervriezen kan het ook in de koelruimte kouder worden.

Let op omgevingstemperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Attentie!

Bij omgevingstemperaturen lager dan +20 °C en tijdens het supervriezen kan de binnenverlichting bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschakelaar) met verminderde kracht branden. Dit heeft te maken met de koeltechniek. Niets aan de hand!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Hoofdschakelaar **1** indrukken. De binnenverlichting brandt, het lampje knippert.

Vanuit de fabriek heeft de koelruimte een basisinstelling van +5 °C.

Wij raden een instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen veranderd worden. Zie de beschrijving bij het bedieningspaneel.

Attentie:

Afb. 3

Op de achterwand van de koelruimte vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Het ontdooit automatisch en komt via het dooiwatergootje in de dooiwater-opvangschaal terecht.

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen.

De warme lucht moet ongehinderd aan de achterkant van het apparaat afgevoerd kunnen worden. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/1** indrukken.
De koelmachine en de binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;
3. deur van het apparaat open laten staan.

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst:
legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken
afb. 4. Vakken iets optillen en eruit halen
afb. 5.

Uitrustingsvoorbeeld

(niet bij alle modellen)

Groentelade met temperatuur- en vochtigheidsregelaar

Afb. 6

Voor langdurig bewaren: regelaar naar rechts, ventilatie is geopend, temperatuur wordt lager.

Voor kort bewaren: regelaar naar links, ventilatie is gesloten, temperatuur wordt hoger, hoge luchtvochtigheid.

Vario-legplateau

Afb. 7

De voorste helft kan naar achteren worden geschoven – plaats voor hoge flessen op het legplateau eronder.

Lade voor worst en kaas

Afb. 8

Om de lade te vullen of leeg te maken kunt u hem verwijderen. Daartoe tilt u de lade op. De houder van de lade is variabel.

Flessenhouder

Afb. 9

De flessenhouder voorkomt dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.

Netto-inhoud

Zonder binneninrichting bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm:

voor het hele apparaat:

KIM 23..	226 l
KIM 24../KI24M.	226 l
KIM 25..	263 l
KIM 26../KI26M.	263 l
KIM 28../KI28M.	262 l
KIM 29..	265 l
KIM 30../KI30M.	265 l

Diepvriesruimte:

KIM 23..	61 l
KIM 24../KI24M.	61 l
KIM 25..	110 l
KIM 26../KI26M.	110 l
KIM 28../KI28M.	74 l
KIM 29..	61 l
KIM 30../KI30M.	61 l

Met binneninrichting bedraagt de netto-inhoud:

voor het hele apparaat:

KIM 23..	209 l
KIM 24../KI24M.	209 l
KIM 25..	244,5 l
KIM 26../KI26M.	244,5 l
KIM 28../KI28M.	238,5 l
KIM 29..	251 l
KIM 30../KI30M.	251 l

Diepvriesruimte:

KIM 23..	51 l
KIM 24../KI24M.	51 l
KIM 25..	99 l
KIM 26../KI26M.	99 l
KIM 28../KI28M.	57,5 l
KIM 29..	51 l
KIM 30../KI30M.	51 l

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

• De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand en, afhankelijk van het model, tussen de aan de zijkant afgebeelde pijp en de glasplaat eronder **afb. 12/A** of tussen de twee pijpen **afb. 12/B**.

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan, zoals vis, worst en vlees.

• De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan bij de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

De levensmiddelen als volgt inruimen:

- Op de **legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelprodukten, vlees en worst.
- In de **groentelade**: groente, sla en fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, pakken vruchtensap.

Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.

De diepvriesproducten in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Opslaan van diepvrieswaren

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat: diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er veel levensmiddelen moeten worden ingeladen, dan kunt u deze direct op de vriesroosters opstapelen. Om ze eruit te halen: diepvriesladen tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen **afb. 11**.

Ijsblokjes maken

Afb. 15

(Niet bij alle modellen)

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te halen: het bakje kort onder stromend water houden of iets verbuigen.

Invriezen van levensmiddelen

Invriescapaciteit:
maximaal 5 kg in 24 uur.

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door laten bevriezen. De maximale invriescapaciteit niet overschrijden zodat vitamine, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven. Bij het invriezen in de diepvriesladen neemt de maximale invriescapaciteit iets af.

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het „superviessysteem” worden ingeschakeld.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Attentie

Voor het verpakken van levensmiddelen of voor het sluiten van pakjes geen materiaal gebruiken dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor verpakking geschikt

Kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Als sluiting geschikt

Elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband.

Attentie

De koelmachine loopt net zo lang tot de levensmiddelen zijn ingevroren. De temperatuur in de koelruimte wordt tijdelijk lager.

Let erop dat al ingevroren levensmiddelen niet in aanraking komen met nog in te vriezen levensmiddelen.

Houdbaarheid van de diepvrieswaren

Bij een gemiddelde instelling

Vis, worst, klaarge- maakte gerechten, brood en gebak	tot 6 maanden
Kaas, gevogelte, vlees	tot 8 maanden
Groente en fruit	tot 12 maanden

Diepvrieskalender

Afb. 13

(niet bij alle modellen)

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij in de handel verkrijgbare diepvriesproducten op de houdbaarheidsdatum letten.

Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

Afb. 10 (niet bij alle modellen)

De stroomonafhankelijke temperatuurindicatie geeft twee bereiken aan.

Het zwarte bereik – de juiste vriestemperatuur

Het gearceerde bereik – een te lage vriestemperatuur

Een indicatie in het gearceerde bereik kan geen kwaad:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- bij het inladen van verse levensmiddelen of als de deur te lang open stond.

Voor langdurig opslaan van diepvrieswaren moet de temperatuur altijd zodanig worden ingesteld dat de wijzer van de temperatuurindicatie (na langere tijd) in het zwarte bereik staat.

Als de temperatuurindicatie – bijv. bij het uitvallen van de stroom – langere tijd in het gearceerde bereik staat, dan moet u controleren of de diepvrieswaren niet aan het ontdooien zijn.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat de levensmiddelen gekookt, gebraden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht zijn bereid, kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Ontdooien en schoonmaken

De koelruimte één keer per maand schoonmaken. De diepvriesruimte om praktische redenen na het ontdooien schoonmaken.

Kans op een elektrische schok

Geen stoomreinigers gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

Om de rijp te verwijderen geen messen of scherpe voorwerpen gebruiken.

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten en tot oogletsel leiden.

Geen elektrische apparaten of open vuur in het apparaat gebruiken.

De diepvriesruimte

- De diepvriesladen – behalve de middelste – met de levensmiddelen op een koele plaats bewaren. De koude-accu (indien meegeleverd) op de levensmiddelen leggen.
- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

- Om het dooiwater op te vangen de middelste lade uitruimen maar in het apparaat laten afb. **16**.

- Na het ontdooien het in de diepvrieslade opgevangen dooiwater weggooien. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons opnemen. Het apparaat schoonmaken.
- Stekker weer in het stopcontact stekken, zekering inschakelen.

Ontdooisprays

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

Attentie

Ontdooisprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen, drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Tip bij het ontdooien

Zet een pan met heet water op een onderzetter in de diepvriesruimte.

De koelruimte

Op de achterwand in het apparaat vormen zich dooiwaterdruppels of een laagje rijp dat automatisch ontdooit wordt en via het dooiwatergootje **afb. 8** in de verdampingsschaal loopt.

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- Met water en een beetje schoonmaakmiddel schoonmaken.

Attentie

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen of via het afvoergaatje in de verdampingsschaal lopen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat worden afgewassen. Ze kunnen vervormen.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken. Afb. 17/B 3. Lampje vervangen (Lampje, 220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje).
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	De lichtschakelaar zit klem. Afb. 17/A	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt. Afb. 3	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken. Afb. 3 , (zie Schoonmaken van het apparaat)
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuur is te koud ingesteld. Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen daalt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Een warmere temperatuur instellen. Nooit meer dan 5 kg levensmiddelen in één keer invriezen.

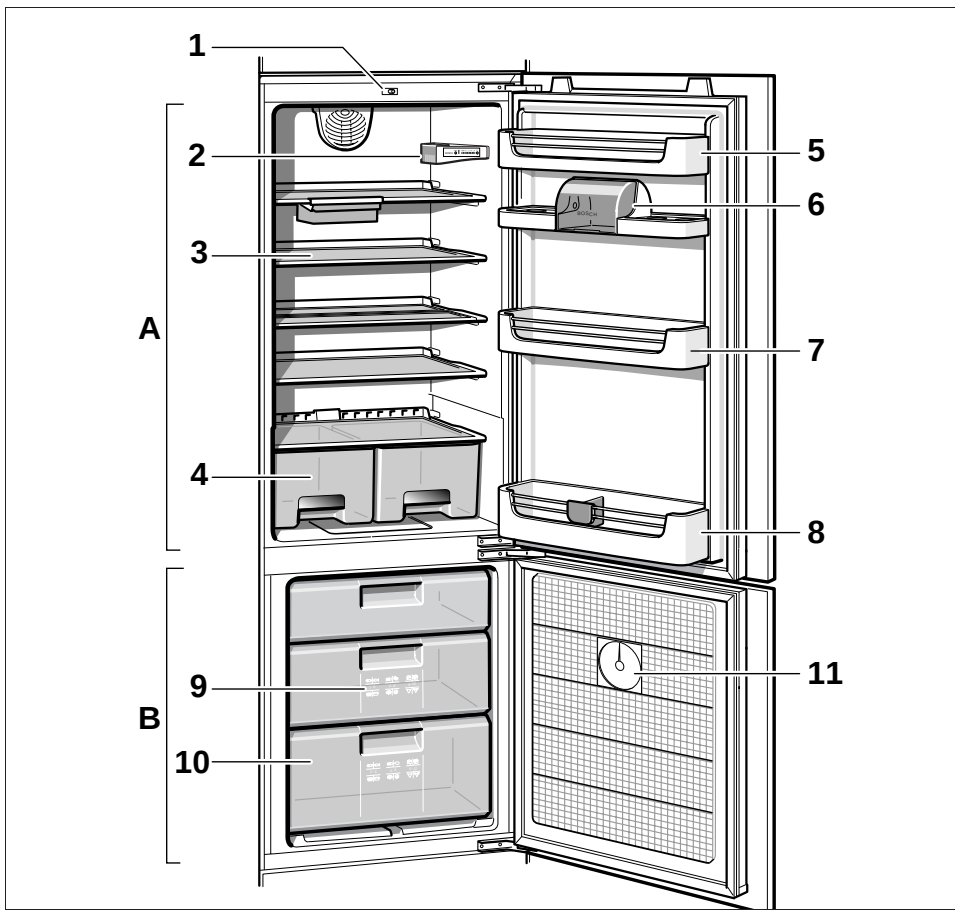
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	Het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen. De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Nooit meer dan 5 kg levensmiddelen in één keer invriezen. Afdekkingen verwijderen.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De hoofdschakelaar is niet ingeschakeld. Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Hoofdschakelaar indrukken. Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.
De binnenverlichting brandt bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschakelaar) met verminderde kracht.	De omgevingstemperatuur is lager dan 20 °C of het supervriessysteem is ingeschakeld. Geen storing!	Bij omgevingstemperaturen hoger dan 20 °C of na het uitschakelen van het supervriessysteem gaat de binnenverlichting weer uit.

Servicedienst

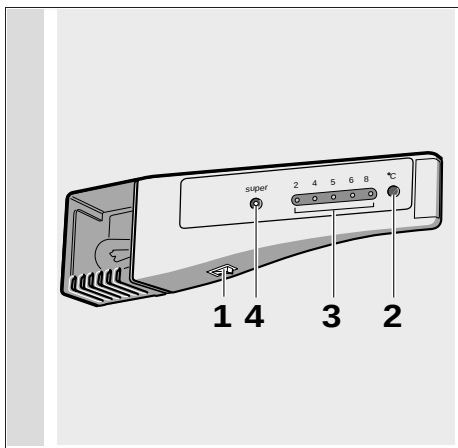
Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 18**

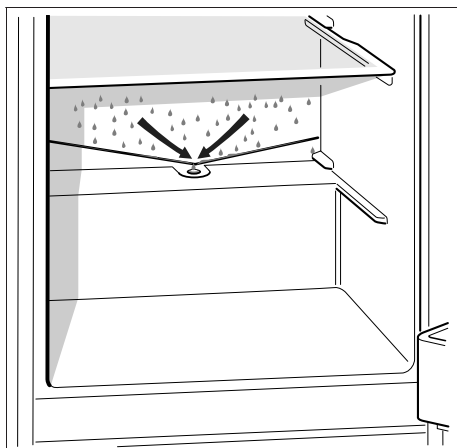
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



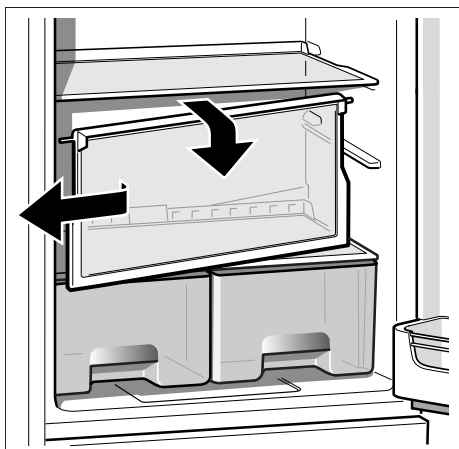
1



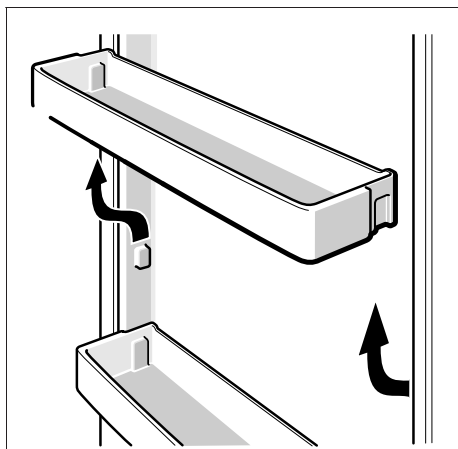
2



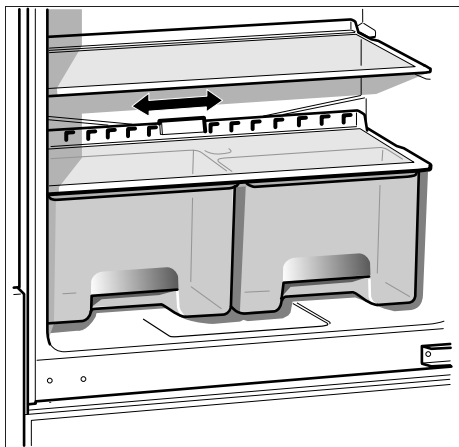
3



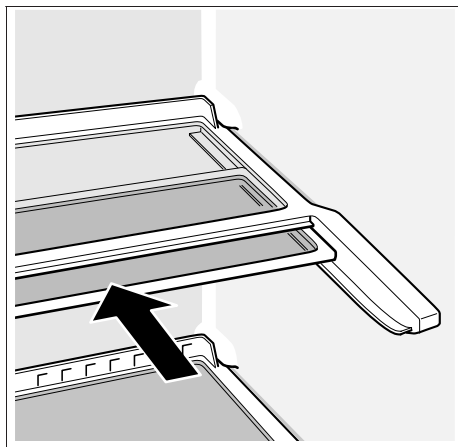
4



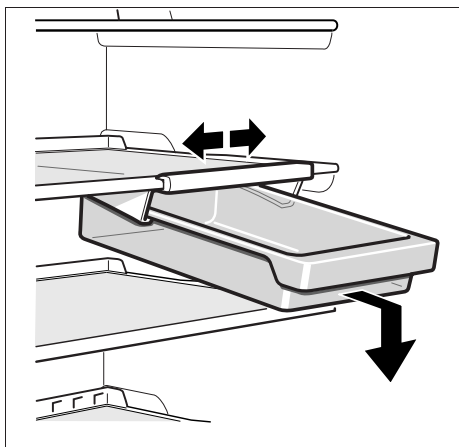
5



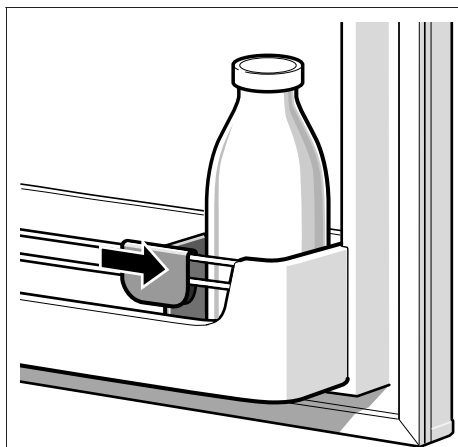
6



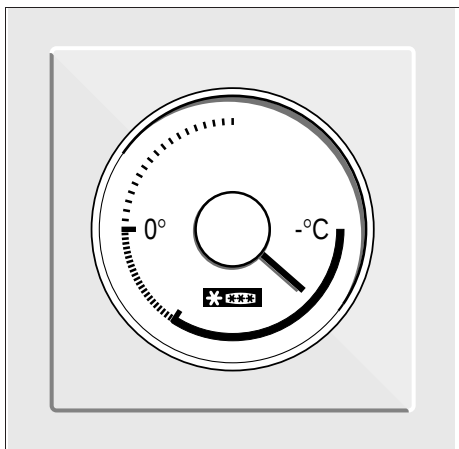
7



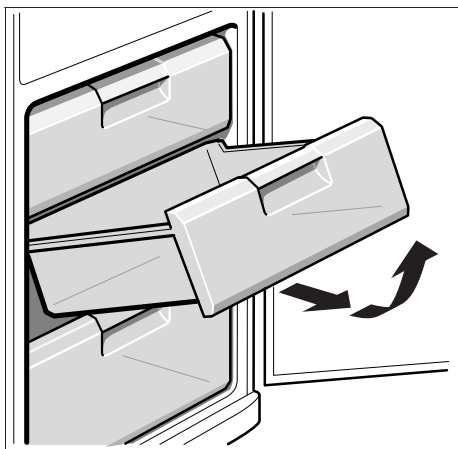
8



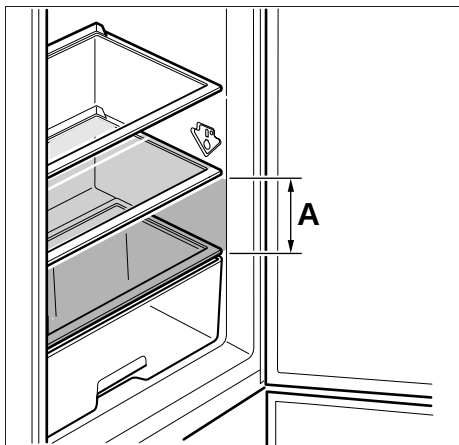
9



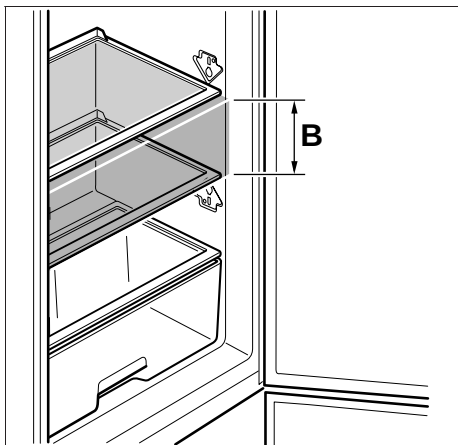
10



11



12/A



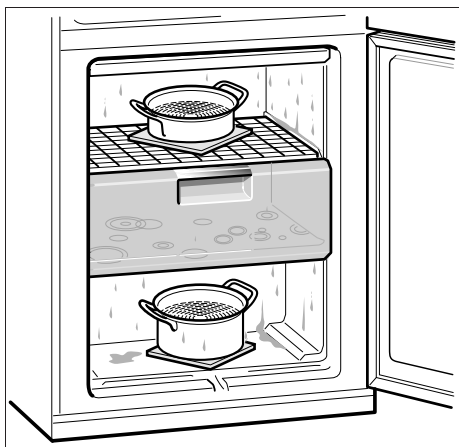
12/B



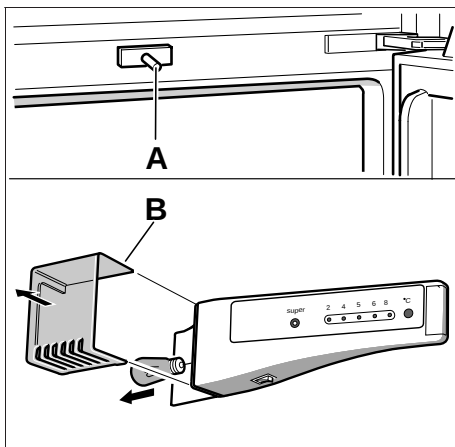
13



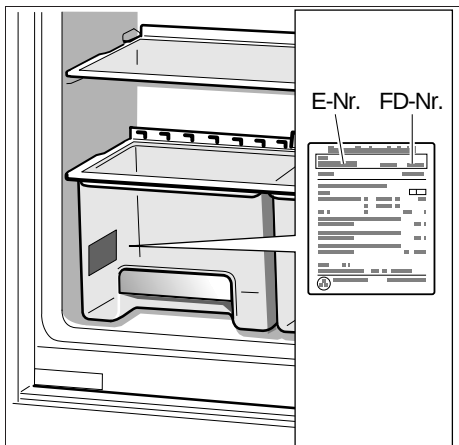
15



16



17



18

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiche.

Wijzigingen voorbehouden.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

5700 007 405 (8303) de/en/fr/it/nl